



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

Zmluva

o poskytnutí prepravných, tlačiarenských a súvisiacich služieb

uzatvorená v zmysle § 261 ods. 2 Obchodného zákonníka
v spojení s § 269 ods. 2 a § 610 a nasl. Obchodného zákonníka
uzatvorená medzi

Objednávateľom:

Názov: **Štátny pedagogický ústav**
IČO: 30 807 506
Sídlo: Pluhová 8, 830 00 Bratislava
Štatutárny orgán: doc. PaedDr. Viliam Kratochvíl, PhD., riaditeľ
tel. číslo: 02-49276111
fax. číslo: 02-49276195
adresa elektronickej pošty: katarina.vaskaninova@statpedu.sk
(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľom:

Obchodné meno: **DAMEA Media s. r. o.**
Sídlo: Galvaniho 16, 821 04 Bratislava
IČO: 358 44 272
Údaje o registrácii: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I
oddiel: Sro, vložka číslo: 27402/B
Štatutárny orgán: Róbert Obrtlík, konateľ
tel. číslo: 0903 401 762
adresa elektronickej pošty: damea@damea.sk
(ďalej len „poskytovateľ“)
(objednávateľ a poskytovateľ v ďalšom texte spolu aj ako „zmluvné strany“)

Čl. I

Úvodné ustanovenia

1. Poskytovateľ je v zmysle § 2 zákona č. 513/1991 Z. z. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov podnikateľom, teda osobou zapísanou v obchodnom registri príslušného registrového súdu, resp. osobou podnikajúcou na základe živnostenského oprávnenia, ktorá vykonáva sústavnú činnosť samostatne, vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť za účelom dosiahnutia zisku a je oprávnená v rámci predmetu činnosti svojho podnikania uzatvárať zmluvné vzťahy, aké sú predmetom aj tejto zmluvy.
2. Štátny pedagogický ústav je rozpočtová organizácia zriadená na základe § 28 ods. 1 písm. b) zákona NR SR č. 567/1992 Zb. o rozpočtových pravidlách Slovenskej republiky a § 6 ods. 2 písm. b) zákona SNR č. 542/1990 Zb. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve.
3. Štátny pedagogický ústav ako prijímateľ nenávratného finančného príspevku od Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR (ďalej len „MŠVVaŠ SR“) zabezpečuje realizáciu celonárodného projektu s názvom:

„Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Konceptiou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách“,

ktorý bol schválený MŠVVaŠ SR v rámci operačného programu vzdelávanie – Konvergencia: NUTS III, Opatrenie 1.1: Premena tradičnej školy na modernú pre celé územie SR okrem BSK a Regionálny rozvoj: NUTS III, Opatrenie 4.1: Premena tradičnej školy na modernú pre Bratislavský kraj. Primárnym cieľom realizovaného projektu je zabezpečiť dostatok kvalifikovaných učiteľov cudzích jazykov na 1. stupni ZŠ v prechodnom a dlhodobom období. Projekt sa uskutočňuje na základe a v súlade s *Konceptiou vyučovania cudzích jazykov v základných a stredných školách*, ktorá bola schválená vládou SR dňa 12.09.2007 uznesením vlády SR č. 767/2007 a zákonom č. 245/2008 Z. z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

4. Za účelom realizácie tohto projektu bola uzatvorená aj táto zmluva, ktorej predmet je špecifikovaný v článku II.

Čl. II

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je obojstranný záväzok zmluvných strán, ktorého obsahom sú povinnosti poskytovateľa uvedené v bode 2. tohto článku a povinnosti objednávateľa uvedené v bode 3. tohto článku.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje:
 - a) zhotoviť výťažky testov a hárkov odpovedí určených na monitoring a prieskum objednávateľa ohľadom nadobudnutých jazykových vedomostí frekventantov – absolventov vzdelávacích aktivít v rámci projektu – na úrovni B2 Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky, a to v počte kusov a zložení podľa druhu testu a cudzieho jazyka v zmysle prílohy č. 1 tejto zmluvy – „Zoznam monitorovacích testov“. Obsahové a farebné vyhotovenie výťažkov musí zodpovedať predlohe - formátu, ktorý objednávateľ podľa bodu 3 písm. a) tohto článku zmluvy poskytovateľovi odovzdá. Súčasť testov – jednotlivé „hárky odpovedí“ je poskytovateľ povinný vložiť medzi 2. stranu a 3. stranu vyhotoveného testu. Súčasťou testov budú aj CD nosiče obsahujúce časť testov – „náhrávky na počúvanie s porozumením“, ktoré odovzdá objednávateľ poskytovateľovi 3 dni pred distribúciou testov. Poskytovateľ sa zaväzuje spárovať jednotlivé verzie testov rozdelené do skupín podľa prílohy č. 1 zmluvy s verziami CD nosičov tiež rozdelených podľa skupín podľa prílohy č. 1 zmluvy, pričom CD nosiče budú pribalené do balíkov spolu s testami podľa rozpisu jednotlivých skupín v zmysle prílohy č. 1 tejto zmluvy (každý balík určený pre testovaciu skupinu bude obsahovať jeden CD - nosič s „náhrávkou na počúvanie s porozumením“). Balík testov doručovaný na príslušnú vysokú školu (testovacie centrum) tak bude zložený z jednotlivých menších balení obsahujúcich rozdelenie testov podľa testovacích skupín podľa prílohy č. 1 tiež so zabezpečením bezpečnostnou páskou a zabalených v samostatnej bezpečnostnej fólii. Súčasťou jednotlivých balíkov budú aj náhradné bezpečnostné pásky, ktoré budú použité pri balení testov po uskutočnení testovania.
 - b) zabezpečiť distribúciu, resp. prepravu testov a hárkov odpovedí v zmysle prílohy č. 3 tejto zmluvy „Harmonogram distribúcie a prevzatia testov“ ako zásielky zo svojho sídla do miesta určenia, a to do sídiel jednotlivých univerzitných vysokých škôl (testovacích centier) v počte a druhoch testov podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy v čase podľa prílohy č. 3 tejto zmluvy spôsobom vylučujúcim možnosti straty, odcudzenia alebo úniku informácií o ich obsahu tretím osobám (zverejnenia testov a hárkov s odpoveďami),
 - c) zabezpečiť v termínoch a miestach v zmysle prílohy č. 3 tejto zmluvy prevzatie testov s výnimkou CD nosičov z jednotlivých univerzít (testovacích centier) v neporušených baleniach vyhotovených univerzitami (testovacími centrami), a v tejto podobe dopraviť do miesta skartovania s vylúčením možnosti straty, odcudzenia alebo úniku informácií o ich obsahu tretím osobám (zverejnenia testov a hárkov s odpoveďami),

teda osobám, ktoré nie sú účastníkmi tejto zmluvy. V uvedenom termíne je poskytovateľ povinný predmetné testy taktiež skartovať.

- d) zabrániť akémukoľvek úniku informácií obsiahnutých v testoch, zabrániť vyhotoveniu ich ďalších rovnopisov, s maximálnou starostlivosťou vylúčiť manipuláciu a dispozíciu tretích osôb s testami ako i možnosť, kedy by utajenosť obsahu testov pred tretími osobami mohla byť vážne ohrozená.
3. Objednávateľ sa zaväzuje:
- a) poskytnúť do 3 dní odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy poskytovateľovi služieb v elektronickej (na CD nosiči) a v písomnej podobe formáty (predlohu) testov ako i formáty testových príloh – „hárkov odpovedí“, v ktorých majú byť testy a hárky odpovedí poskytovateľom vyhotovené. Poskytovateľ si tieto prevezme v sídle objednávateľa vo vopred dohodnutý deň,
 - b) vyplatiť poskytovateľovi služieb dohodnutú odmenu spôsobom podľa čl. IV tejto zmluvy.

Čl. III

Uskutočnenie prepravy testov a zodpovednosť za škodu

1. Poskytovateľ je povinný vykonať dopravu testov do miesta určenia s odbornou starostlivosťou v lehote podľa prílohy č. 3 tejto zmluvy a čl. II bodu 2. tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ uskutoční prepravu jednotlivých zásielok určených pre každú univerzitu (príjemca – testovacie centrum) osobitne v zmysle prílohy č. 1 a č. 3 tejto zmluvy, a to do sídla príjemcu počas bežného pracovného týždňa na základe predchádzajúceho oznámenia príjemcovi aspoň deň vopred telefonicky na čísla kontaktných osôb uvedených v prílohe č. 4 tejto zmluvy.
3. Doručenie jednotlivých čiastkových zásielok si poskytovateľ nechá potvrdiť v dodacom, resp. prepravnom liste príjemcom (povereným zamestnancom univerzity – koordinátorom alebo ním poverenou osobou, ktorý je označený v prílohe č. 4 zmluvy – „Zoznam kontaktných osôb pre prevzatie a odovzdanie zásielky“ ako kontaktná osoba pre vybranú univerzitu – testovacie centrum).
4. Poskytovateľ je povinný prepraviť predmet prepravy bez poškodenia a zabezpečiť tak prepravu v obale prispôbenom povahe prepravovaného predmetu za účelom predchádzania možnosti jeho poškodenia pri spôsobe prepravy, ktorý sa pre takýto predmet obvykle využíva.
5. Poskytovateľ zodpovedá za škodu na zásielke až do jej vydania príjemcovi, ibaže ju poskytovateľ nemohol odvrátiť pri vynaložení odbornej starostlivosti.
6. Pri škode na zásielke vzniknutej podľa predchádzajúceho bodu je poskytovateľ povinný vynaložiť odbornú starostlivosť, aby škoda bola čo najmenšia.
7. Poskytovateľ je povinný urýchlene podať objednávateľovi správu o škode na zásielke vzniknutej do jej odovzdania príjemcovi.
8. V prípade preukázateľného porušenia záväzkov zo strany poskytovateľa v zmysle čl. II bodu 2 písm. a) až d) zmluvy, je poskytovateľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 25% z celkovej dohodnutej odmeny za poskytnuté služby podľa tejto zmluvy.

Čl. IV

Odmena

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmenu za uskutočnenie všetkých služieb dohodnutých v zmysle tejto zmluvy podľa prílohy č. 2 tejto zmluvy – „Kalkulácia ceny poskytnutých služieb“.
2. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť a objednávateľovi doručiť faktúru za poskytnuté služby po ukončení realizácie príslušného termínu testovania. Súčasťou faktúry musia byť kontaktnými osobami príslušnej vysokej školy podpísané dodacie listy.
3. Odmena je splatná do 30 dní odo dňa doručenia vystavenej faktúry poskytovateľom objednávateľovi po poskytnutí plnenia (služieb).
4. V prípade, že poskytovateľ doručí objednávateľovi chybnú faktúru alebo faktúru bez príslušných údajov v zmysle zákona o účtovníctve, je objednávateľ oprávnený vrátiť

poskytovateľovi faktúru na prepracovanie a objednávateľovi začne plynúť nová doba splatnosti faktúry až dňom doručenia bezchybnej faktúry.

Čl. V

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť táto zmluva nadobúda v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Z dôvodov uvedených v úvodných ustanoveniach týkajúcich sa kontroly, zodpovednosti a úlohy MŠVVaŠ SR v realizovanom projekte sú si zmluvné strany vedomé skutočnosti, že táto zmluva bude prístupná na preskúmanie MŠVVaŠ SR.
3. V prípade, ak by sa stali niektoré ustanovenia tejto zmluvy neplatnými, zmluvné strany sa zaväzujú tieto nahradiť novým znením ustanovení, a to písomnými dodatkami k tejto zmluve s významovým obsahom čo najbližším účelu ustanovení, ktoré boli neplatné.
4. Neplatnosť časti ustanovení zmluvy nemá vplyv na platnosť zmluvy ako celku.
5. Táto zmluva je vyhotovená v počte 6 rovnopisov, z ktorých jeden obdrží poskytovateľ a 5 rovnopisov je určených pre objednávateľa.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzatvárajú ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich prejavy vôle sú slobodné a určité a zmluvná voľnosť nebola ničím obmedzená. Na znak toho obe zmluvné strany túto zmluvu podpísali.

V Bratislave dňa

.....
DAMEA Media s.r.o.
Róbert Obrtlík
konateľ

.....
Štátny pedagogický ústav
doc. PaedDr. Viliam Kratochvíl, PhD.
riaditeľ

Prílohy:

Príloha č. 1 Zoznam monitorovacích testov

Príloha č. 2 Kalkulácia ceny poskytnutých služieb

Príloha č. 3 Harmonogram distribúcie a prevzatia testov

Príloha č. 4 Zoznam kontaktných osôb pre prevzatie a odovzdanie zásielky

Príloha č. 1 Zoznam monitorovacích testov

PU_PO			STU_BA			TU_KE			TU_TT			TU_ZV			UJS_KN			UK_BA			UPJŠ_KE			ŽU_ZA																
Sk	Cj	ks	Sk	Cj	ks	Sk	Cj	ks	Sk	Cj	ks	Sk	Cj	ks	Sk	Cj	ks	Sk	Cj	ks	Sk	Cj	ks	Sk	Cj	ks														
1	RJ	6	1	AJA	27	1	FJ	7	1	AJA	34	1	AJA	36	1	AJA	36	1	ŠJ	2	1	AJA	64	1	RJ	4														
2	NJ	7	2	AJA	27	2	AJA	34	2	AJA	34	2	AJA	36				2	AJA	26	2	AJA	63	2	AJA	33														
3	AJA	7	3	NJ	10	3	AJA	34	3	AJA	34							3	AJA	27	3	AJA	31	3	AJA	32														
						4	AJA	34										4	AJA	27				4	AJA	31														
						5	AJA	33										5	AJA	32																				
															6	AJA	31																							
															7	AJA	30																							
			4	AJA	31	6	NJ	26	4	NJ	22	3	NJ	33	2	AJA	40	5	NJ	35	4	TJ	3	8	FJ	4														
			5	AJA	31	7	NJ	27	5	AJA	38	4	AJA	25				6	AJA	36	5	NJ	38	9	AJA	36														
			6	AJA	31	8	AJA	34	6	AJA	37	5	AJA	23				7	AJA	35	6	AJA	75	10	AJA	36														
						9	AJA	34										8	AJA	35	7	AJA	39	11	AJA	36														
						10	AJA	35										9	AJA	35				12	AJA	34														
																								13	NJ	30														
																								14	NJ	30														
			7	AJB	28	11	ŠJ	5	7	AJB	38	6	AJB	35				3	AJB	33	10	AJB	37	8	AJB	76	15	ŠJ	2											
			8	AJB	28	12	AJB	33	8	AJB	38	7	AJB	35				11	AJB	37	9	AJB	76	16	AJB	38														
						13	AJB	34	9	AJB	37							12	NJ	17	10	AJB	33	17	AJB	37														
						14	AJB	33										13	FJ	5				18	AJB	37														
						15	AJB	34										19	AJB	38																				
																								20	AJB	37														
								20			213									437			312			223			109			354			498			588		

Počty testov (s rezervou)										
Jazyk	PU_PO	STU_BA	TU_KE	TU_TT	TU_ZV	UJS_KN	UK_BA	UPJŠ_KE	ŽU_ZA	Spolu B2
AJA	7	147	238	177	120	76	221	272	187	1445
AJB		56	134	113	70	33	74	185	331	996
NJA	7	10	53	22	33		52	38	60	275
FJA			7				5		4	16
RJA	6								4	10
ŠJA			5				2		2	9
TJA								3		3
Odp. hárky	20	213	437	312	223	109	354	498	588	2754

Príloha č. 2 Kalkulácia ceny poskytnutých služieb

DAMEA Media s.r.o. Galvaniho 16, 821 04 Bratislava

Tlač testov			
Názov položky	Počet strán	Cena v € bez DPH	Cena v € s DPH
Tlač	1	0,095	0,1140
Tlač	36 372	3 455,34	4 146,408

Distribúcia a prevzatie testov			
Názov položky	Dátum	Cena v € bez DPH	Cena v € s DPH
Distribúcia testov na UK BA, STU BA	10. 01. 2013	0,00	0,00
Distribúcia testov na PU PO, TU KE, TU ZV, TU TT, UJS KN, UPIŠ KE, ZU ZA	10. 01. 2013	768,00	921,60
Prevzatie testov a UK BA, STU BA	14. 01. 2013	0,00	0,00
Prevzatie testov zo PU PO, TU KE, TU ZV, TU TT, UJS KN, UPIŠ KE, ZU ZA	14. 01. 2013	768,00	921,60

Ceny za balenie, skartovanie a bezpečnostné opatrenia		
Názov položky	Cena celkom v € bez DPH	Cena celkom v € s DPH
Balenie podľa rozpisu	657,00	788,40
Skartovanie po prevzatí (do 48 hodín po prevzatí)	984,00	1180,80
Bezpečnostné opatrenia	456,00	547,20

Celková cena	
Celková cena za poskytnuté služby bez DPH:	7088,34
Celková cena za poskytnuté služby s DPH:	8506,01

Príloha č. 3 Harmonogram distribúcie a prevzatia testov

Termín	Dátum	Univerzita
Distribúcia testov	10. 01. 2013	• Prešovská univerzita v Prešove • Slovenská technická univerzita v Bratislave • Technická univerzita v Košiciach • Technická univerzita vo Zvolene • Trnavská univerzita v Trnave • Univerzita J. Selyeho v Komárne • Univerzita Komenského v Bratislave • Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach • Žilinská univerzita v Žiline
Prevzatie testov	14. 01. 2013	• Prešovská univerzita v Prešove • Slovenská technická univerzita v Bratislave • Technická univerzita v Košiciach • Technická univerzita vo Zvolene • Trnavská univerzita v Trnave • Univerzita J. Selyeho v Komárne • Univerzita Komenského v Bratislave • Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach • Žilinská univerzita v Žiline

Kontaktné adresy univerzít:

Adresy univerzít	
Prešovská univerzita v Prešove Námestie legionárov 3 080 01 Prešov	Jazykové centrum Slovenská technická univerzita v Bratislave Fakulta chemickej a potravinárskej technológie Radlinského 9 811 07 Bratislava
Technická univerzita v Košiciach Vysokoškolská 4 040 01 Košice	Technická univerzita vo Zvolene T. G. Masaryka 2117/24 960 53 Zvolen
Trnavská univerzita v Trnave Hornopotočná 23 918 43 Trnava	Univerzita J. Selyeho v Komárne Bratislavská cesta 3322 945 01 Komárno 1
Jazykové centrum Centrum ďalšieho vzdelávania Univerzita Komenského v Bratislave Odbojárov 10/a 825 05 Bratislava	Filozofická fakulta Univerzita P. J. Šafárika v Košiciach Šrobárova 2 040 81 Košice
Žilinská univerzita v Žiline Univerzitná 8215/1 010 26 Žilina	

Príloha č. 4 Zoznam kontaktných osôb pre prevzatie a odovzdanie zásielky

Príloha obsahovala osobné údaje.